

AKKU POWER

Akku Power GmbH - Paul-Strähle-Straße 26 - 73614 Schorndorf
www.akkupower.com - Tel. +49 7181-97735-0 Fax. +49 7181-97735-29



BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
BETJENINGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
BRUKSVEILEDNING
GEBRUIKSAANWIJZING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCCIONES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUÇÕES
MODE D'EMPLOI

L-2830MS/ -230V /-110V



LADEGERÄTE
BATTERY CHARGER
BATTERIPLADER
BATTERILADDARE
BATTERILADER
ACCULAADTOESTEL

AKKULATURI
CARGADOR
CARICABATTERIA
CARREGADOR DE BATERIA
CHARGEUR POUR ACCUS

Deutsch.....	Seite 3
English.....	Page 6
Français.....	Page 9
Dansk.....	Side 12
Svenska.....	Sida 15
Norsk.....	Side 18
Nederlands.....	Pagina 21
Finnis.....	Side 24
Español.....	Página 27
Italiano.....	Pagina 30
Português.....	Página 33

1. Grundfunktionen

- Universalschnellladegerät für 9,6V bis 28,8V NiMH/Li-ION Akkupacks
- Microprozessorgesteuertes Laden, Ladezeiten 30-75 min. abhängig von der Kapazität des Akkus
- Automatische Spannungserkennung
- Impuls-Erhaltungsladung bei NiMH Akkus
- Verpolschutz
- Akku-Defekt-Erkennung
- Akku-Druckanstieg-Schutz
- Ladestrom 3,0A

2. Aufstellung

Das Ladegerät eignet sich für den Betrieb in trockenen Räumen. Alle Lüftungsschlitze sind freizuhalten. Möglichst fern von Heizungs- und Sonneneinwirkung aufstellen, da eine Umgebungstemperatur von mehr als 35°C zu einer wesentlich längeren Ladezeit führen kann.

3. Netzanschluß

Vor Anschluss des Gerätes sind die Angaben auf dem Typenschild über Netzspannung und Frequenz zu beachten. Nach Einstecken des Netzkabels in die Steckdose ist das Ladegerät betriebsbereit.

4. Technische Daten

Eingangsspannung bei L2830MS/ 230V:.....	220V - 240V
Eingangsspannung bei L2830MS/ 110V:.....	100V - 120V
Ausgangsspannung:.....	9,6V - 28,8V
Ladestrom:.....	3,0A
Ladezeit:.....	max. 75min bei einem 3,0Ah
Gewicht:.....	max. 0,5 kg
Abschalt-Kriterien:.....	- Δ U, Temperaturabschaltung
Zulässiger Ladetemperaturbereich:.....	+5°C - 40°C
Schutzklasse:.....	F /II

5. Sicherheitshinweise

1. Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren.
2. Akku und Ladegerät nicht öffnen, sowie vor Stoß, Hitze und Feuer schützen. Explosionsgefahr!
3. Nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.
4. Verwenden Sie das Ladegerät nicht bei defekten Akkus und umgekehrt.
5. Beachten Sie die Symbole auf dem Leistungsschild des Ladegerätes.
6. Verbrauchte Akkus nicht ins Feuer oder Hausmüll werfen. Akku Power bietet eine umweltgerechte Akkuentsorgung an, bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.
7. Lüftungsschlitze am Ladegerät müssen vor Metall bzw. Metallspäne geschützt werden.
8. Bauen Sie weder Akku noch Ladegerät auseinander.
9. Alle Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
10. Der sichere Umgang mit dem Ladegerät ist nur gewährleistet, wenn die Sicherheitshinweise und Betriebshinweise sorgfältig gelesen und eingehalten werden.
11. Das Ladegerät dient zum Laden von NiMH und Li-ION Akkus von 9,6V bis 28V Spannung und 1,2Ah bis 6,0Ah Kapazität.

6. Inbetriebnahme und Anwendung

Rote LED links (Leuchtdiode)

Wird das Gerät ans Stromnetz angeschlossen, leuchtet die linke LED rot, Ladegerät ist betriebsbereit.

Liegt eine Störung vor, blinkt die linke LED rot. Diese signalisiert eine Fehlfunktion des Ladegerätes, ein Weiterladen ist nicht möglich!

7. Ladeverlauf

Der eingeschobene Akku wird auf Spannung, Temperatur, Kurzschluss und Verpolung überprüft. Vor Ladebeginn werden die Sicherheitselemente (Bi-Metall oder NTC) über den Temperaturkontakt kontrolliert.

Rotes Blinklicht (rechte LED)







Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des eingeschobenen Akkus in den ersten 4 sec. ermittelt.

Das Besondere an diesem Ladeverfahren ist das Erkennen des Ladezustandes. Durch die Modifizierung des Ladestromes wird sowohl der Anstieg des Innendrucks im Akku sowie der Anstieg der Ladespannung verhindert.

Grünes Blinklicht (rechte LED) der Akku ist voll. Der Akku kann auf unbestimmte Zeit im am Stromnetz angeschlossenen Ladegerät bleiben, ohne Schaden zu nehmen. Ein überladen ist ausgeschlossen.

Rotes Blinklicht (rechte LED) Die LED signalisiert, dass die Akkutemperatur außerhalb des Schnellladetemperaturbereiches 5°C - 40°C liegt. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht wird, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Rotes Dauerlicht (rechte LED) Der Akku ist defekt.

LED links rot		
rote LED leuchtet	—————	 Ladegerät ist am Stromnetz angeschlossen und ladebereit
rote LED blinkt	- - - - -	 Ladegerät ist defekt
LED rechts, mehrfarbig		
LED leuchtet grün	————— 	Ladeprozess beginnt
LED blinkt grün	- - - - - 	Akku ist vollgeladen
LED leuchtet rot	————— 	Akku ist defekt
LED blinkt rot	- - - - - 	Akku ist zu heiß oder zu kalt

8. Ladezeiten

Die Dauer der Ladezeit kann aus folgender Tabelle entnommen werden (die Ladezeit ist abhängig vom Entladezustand, Alter und Temperatur des Akkus)

Akku Type	Nominal Kapazität	max. Ladezeit
Ni-MH/ Li-ION.....	1,3 Ah.....	25 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	2,6 Ah.....	50 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	3,0 Ah.....	60 min.

9. Warnung

Bitte beachten Sie, dass der Akku aus dem Ladeschacht entnommen werden muß, wenn das Ladegerät nicht am Netz angeschlossen ist. Ansonsten wird der Akku tiefentladen !

Bei neuen oder längere Zeit nicht benutzten Akkus kann es durchaus vorkommen, daß diese Ihre Nennkapazität nicht erreichen. Dies ist in diesem Fall nicht fehlerhaft sondern normal. Die volle Kapazität wird nach ca. 5 Lade-/ Entladezyklen erreicht.

Das Ladegerät überwacht die Temperatur des Akku-Packs. Daher werden Akkus, die eine Temperatur über 65°C bzw. unter 5°C aufweisen, nicht geladen.

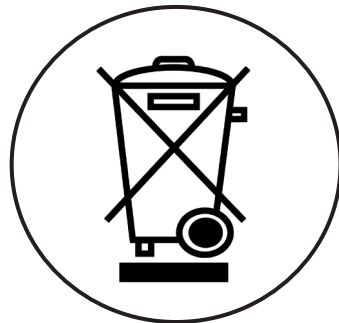
Das Ladegerät wurde für Ni-MH und Li-ION Akkus konzipiert. Bei Ni-MH Akkus kommt es zu einer höheren Erwärmung der Zellen, dies ist in diesem Fall nicht fehlerhaft sondern normal.

10. Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie die Ladegeräte nicht in den Hausmüll ! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



11. Garantie

Für alle Akku Power Produkte gilt eine Garantie von 12 Monaten ab Rechnungsdatum. Ausgenommen sind Schäden, die auf Überbelastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind.

12. CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 50366: 2/2004, EN 55014-1: 9/2001, EN 55014-2: 9/1998, EN 60335-1: 6/2003, EN 60335-2-29: 1/2005, EN 61558-2-6: 6/1999, EN 61204: 6/1998.

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG

1. Basic

- Fast Charger for 9,6V -28,8V battery-packs
- Microprocessor-controlled charging charging time 30 to 75min. depending on the capacity of the battery
- Automatic voltage detection
- Pulse trickle-charging for Ni-MH battery packs
- Reverse-polarity protection
- Defective battery detection
- Protection against excess battery pressure
- Charging current 3,0A

2. Operating Location

The charger is designed for use in dry areas, All ventilation slots must be kept free. If possible, keep away from heat sources and out of direct sunlight as ambient temperatures in excess of 35°C may increase charging times considerably.

3. AC-line connection

Before connecting the charger, check that the AC supply voltage and frequency are the same as those indicated on the charger. The charger is ready for operation when the power cord is connected to the AC line outlet.

4. Technical Data

Input voltage at L2830MS/ 230V:.....	220V - 240V
Input voltage at L2830MS/ 110V:.....	100V - 120V
Output voltage:.....	9,6V - 28,8V
Charging current:.....	3,0A
Charging time:.....	max. 75min bei einem 3,0Ah
Weight:.....	max. 0,5 kg
Turn-off criteria:.....	- Δ U, Temperaturabschaltung
Allowed temperature loading range:.....	+5°C - 40°C
Protection class:.....	F / II

5. Safety Instructions

1. Before you use the charger, check the power cord, extension cable and connectors for any signs of damage or ageing.
2. Do not open up batteries or the charger - do not puncture or expose to heat as there is a risk of explosion.
3. Only store in dry areas. Protect from moisture and damp.
4. Do not use if the charger is defective and never insert defective batteries.
5. Observe the symbols on the chargers rating plate.
6. Do not throw old batteries into the fire or dispose of as domestic waste. Akku Power has an environmental-friendly battery disposal scheme-contact your local dealer.
7. Keep metal objects that could cause shorts away from the charger. Also keep the ventilation slots free of metal or metal shavings.
8. Do not dismantle the charger or batteries.
9. Repairs may only be performed by specially trained technicians.
10. Before using the charger, carefully read the safety instructions so that you do not compromise your safety.
11. The charger is designed for NIMH and LI-ION batteries with voltages ranging from 9,6V to 28V and capacities from 1.3Ah to 6.0Ah.

6. Putting into service and operation

Left-hand, red LED (light-emitting diode) If the charger is connected to the AC line and the left-hand LED goes red, the charger is OK. If the LED is red and flashing the charger has a fault.

If there is a fault, the left-hand LED is red and flashing. This indicates a charger malfunction- further charging is not possible. A new or long time not used battery gets after 5 charge and discharge cycles its full power.

7. Charging procedure







Voltage, temperature, short-circuit and polarity checks are made on inserted batteries. Before charging is started, the safety elements (Bimetal or NTC) will be checked over the temperature contact.

Flashing red (right-hand LED) Because of the intelligent charging the charging state of the insert battery will be determined during the first 4 seconds. Charging state detection is a special feature of this charging method. By modifying the charging current, it is possible to prevent excess internal battery pressure and a rise in the charging voltage.

Flashing green (right-hand LED) The battery is fully charged. Because of this charging version the battery will be protected and always fully charged. The battery can be left indefinitely in the charger without sustaining any damage. Overcharging is impossible.

Flashing red (right-hand LED) The LED indicates that the battery temperature is not within the rapid charging temperature range of 5°C - 40°C. As soon as the allowable temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

Continuous red (right-hand LED) The battery is defective.

LED left red			
red LED continuous	—————		Charger is connected to the AC line and ready for operation
red LED flashing	- - - - -		Charger is defective
LED right, multi-coloured			
green LED continuous	—————		Charging started
green LED flashing	- - - - -		Battery is fully charged
red LED continuous	—————		Battery is defective
red LED flashing	- - - - -		Battery is too hot or too cold

8. Charging time

The following table lists the various charging times (the charging time depends on the depth of discharge).

Battery Type	Nominal capacity	max. charging time
Ni-MH/ Li-ION.....	1,3 Ah.....	25 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	2,6 Ah.....	50 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	3,0 Ah.....	60 min.

9. Warning

Please note that the battery must be removed from the charging shaft if the charger is not connected to the network. Otherwise, the battery will be discharged!

If batteries are new or have not been used for some time, it is quite likely that they do not reach their nominal capacity. This is not a fault and normal under these circumstances. The full capacity will be reached after about 5 charge /discharge cycles.

The charger observes the temperature of the battery packs. Therefore, batteries which have a temperature above 65 ° C or below 5 ° C, will not be charged.

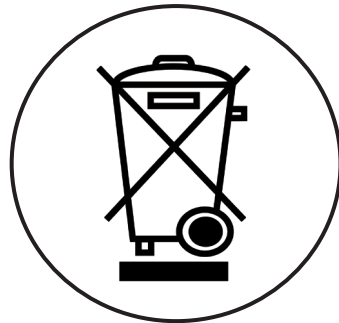
The charger has been designed for Li-Ion and Ni-MH batteries. Ni-MH tend to heat up more during charging in this case it is no fault it's normal.

10. Disposal

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of battery chargers into household waste! According to the European Directive 2002/96/EG on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, battery chargers that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.



11. Guarantee

There is a 12 month warranty for all Akku Power products as from the invoice date. Damage arising from overloading or improper handling is not covered.

12. CE Declaration of conformity

On our own responsibility, we declare that this product conforms with the following official and/or defacto standards.

EN 50366: 2/2004, EN 55014-1: 9/2001, EN 55014-2: 9/1998, EN 60335-1: 6/2003, EN 60335-2-29: 1/2005, EN 61558-2-6: 6/1999, EN 61204: 6/1998.

According to the stipulations in the guidelines 2004/108/EG

1. Basic

- Chargeur rapide universel pour packs d'accus 9,6V - 28,8V
- Chargement commandé par microprocesseur, temps de chargement de 30 - 75 minutes, en fonction de la capacité des accus (1,3Ah - 6,0Ah).
- Identification automatique de tension
- Charge de maintien par impulsion
- Pour packs d'accus Ni-MH/Li-Ion
- Protection contre l'inversion des polarités
- Identification d'accumulateurs défectueux
- Protection contre la montée en pression de l'accu
- Courant de charge de 3,0A

2. Installation

Le chargeur convient aux locaux secs. Veiller à ce que toutes les fentes d'aération soient libres d'accès. Écarter le chargeur du chauffage et des isolations, une température ambiante supérieure à 35 °C peut prolonger la durée de charge.

3. Branchement au réseau

Avant de brancher le chargeur, lire attentivement les données relatives à la tension de réseau et à la fréquence figurant sur la plaque signalétique. Le chargeur est prêt à l'emploi dès que le câble est branché dans la prise de courant.

4. Caractéristiques techniques

Tension d'entrée à L2830MS/ 230V:.....	220V - 240V
Tension d'entrée à L2830MS/ 110V:	100V - 120V
Tension de sortie :	9,6V - 28,8V
Courant de charge :	3,0A
Charge de maintien:.....	30mA
Durata della ricarica:.....	75 min max. pour un accu 3,0Ah
Poids:.....	max. 0,5kg
Critères de mise hors circuit:.....	- Δ U, température de coupure
Plage de température de charge autorisée :	+ 5°C - 40°C
Classe de protection :	F / II

5. Consignes de sécurité

1. Vérifier avant chaque usage les dommages et le vieillissement du chargeur, du câble de raccordement, du cordon de rallonge et de la fiche.
2. Ne pas ouvrir le chargeur. Protéger le chargeur contre les coups, la chaleur et le feu.
DANGER D'EXPLOSION !
3. Entreposer uniquement dans un local sec. Protéger contre l'humidité.
4. Ne pas utiliser le chargeur avec des accus défectueux ou inversement.
5. Respecter les symboles indiqués sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Courant de charge de 3,0A
7. Ne pas jeter les accus usagés dans le feu ou dans les ordures ménagères. La société Akku Power offre la possibilité d'éliminer les accus usagés de manière non polluante. Prière de contacter votre commerçant spécialisé à ce sujet.
8. Protéger le chargeur contre les objets métalliques pour éviter les risques de court-circuit. Les fentes d'aération doivent également être protégées des pièces métalliques et des copeaux en métal.
9. Ne pas démonter l'accu ou le chargeur.
10. Les réparations de tout type doivent impérativement être effectuées par un technicien qualifié.

6. Mise en service et utilisation

LED rouge de gauche (diode électroluminescente)

Dès que le chargeur est branché au réseau électrique, la LED rouge s'allume pour indiquer que le chargeur est en ordre. Lorsque cette LED rouge clignote, il y a un défaut.

En présence d'un défaut, la LED rouge de gauche clignote.

La LED signale un dysfonctionnement du chargeur. Ne pas poursuivre la charge.

Un accu neuf ou n'ayant pas été utilisé pendant longtemps ne déploiera sa puissance maximale qu'après cinq cycles de charge et de décharge.

7. Opération de charge

Vérifier la tension, la température et l'absence de court-circuit et d'inversion de pôles de l'accu inséré. Vérifier les éléments de sécurité (bimétal ou CNT) par le biais du contact de température avant d'entamer la charge.

Clignotant rouge (LED de droite)

Le procédé de charge « intelligent » détermine l'état de charge de l'accu inséré dans les premières 4 secondes.









L'identification de l'état de charge distingue ce procédé de charge. La modification du courant de charge évite l'augmentation de la pression intérieure de l'accu ainsi que l'augmentation de la tension de charge.

Le clignotant vert (LED de droite)

signale que l'accu est plein. Ce mode de charge préserve l'accu et maintient sa charge. Lorsque le chargeur est branché au réseau, l'accu peut rester dans le chargeur pour une durée indéterminée sans aucun risque d'endommagement. La surcharge est exclue !

Le clignotant rouge (LED droite) LED signale que la température de l'accu se situe en dehors de la plage de températures admissibles pour un chargement rapide. Dès que la plage de température admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

Le feu rouge permanent (LED de droite) signale que l'accu est défectueux.

LED rouge de gauche		
LED rouge allumée		 Le chargeur est raccordé au réseau de bord et est prêt à charger
La LED rouge clignote		 Le chargeur est défectueux
LED multicolore de droite		
LED allumée en vert		L'opération de charge commence
La LED clignote en vert		L'accu est plein
LED allumée en rouge		Accu défectueux
La LED clignote en rouge		Accu trop chaud ou trop froid

8. Durées de charge

Les durées de charge sont indiquées dans le tableau ci-dessous. (La durée de charge est fonction de l'état de décharge de l'accu.)

Type d'accu	Capacité nominale	Durée de charge maxi
Ni-MH/ Li-ION.....	1,3 Ah.....	25 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	2,6 Ah.....	50 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	3,0 Ah.....	60 min.

9. Avertissement

Il est impératif d'ôter l'accu du chargeur lorsque celui-ci n'est pas branché au réseau. Autrement l'accu se videra !

Il se peut que les accus neufs ou n'ayant pas été utilisés pendant longtemps n'atteignent pas leur capacité nominale. Dans ce cas, c'est normal et ne constitue pas un défaut. La pleine capacité sera atteinte après environ 5 cycles de charge et de décharge.

Le chargeur surveille la température du pack d'accus. C'est la raison pour laquelle les accus dont la température est supérieure à 65 °C ou inférieure à 5 °C ne seront pas chargés.

Le chargeur a été conçu pour les accus Ni-MH et Li-Ion. Le réchauffement des cellules des accus Ni-MH est plus élevé. C'est normal et ne constitue pas un défaut.

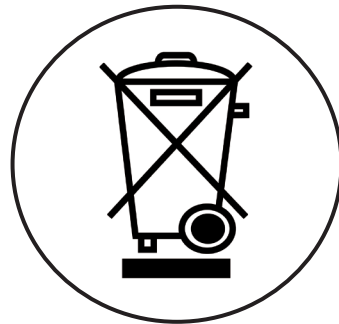
10. Élimination

Les chargeurs, les accessoires et l'emballage sont à éliminer par une filière de recyclage écologique.

Dans les pays de la CE uniquement :

Ne pas jeter les chargeurs dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les chargeurs n'étant plus utilisables doivent être collectés séparément et être acheminés vers une filière de recyclage écologique.



11. Garantie

Tous les produits de la société Akku Power sont soumis à une garantie de 12 mois à partir de la date de facturation. Exception faite pour les dommages découlant d'une surcharge ou d'un traitement non approprié.

12. Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit répond aux normes ou documents normatifs suivants.

EN 50366: 2/2004, EN 55014-1: 9/2001, EN 55014-2: 9/1998, EN 60335-1: 6/2003, EN 60335-2-29: 1/2005, EN 61558-2-6: 6/1999, EN 61204: 6/1998.

Conformément aux dispositions des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE

1. Grundlæggende

- Universal-hurtigoplader til 9,6V- 28,8V batterisæt
- Mikroprocessor-styret opladning Ladetid 30-75min. afhængigt af batteriets kapacitet (1,3Ah 6,0Ah)
- Automatisk spændingsregistrering
- Ladning til opretholdelse af impuls
- til Ni-MH/ Li-ion batterisæt
- Forpolingsbeskyttelse
- Batteridefekt-registrering
- Batteri-trykstigningsbeskyttelse
- Ladestrøm 3,0A

2. Opstilling

Opladeren egner sig kun til en drift i tørre rum. Alle ventilationsåbninger skal holdes fri. Opstilles i god afstand til varme- og solpåvirkning, idet en omgivende temperatur på mere end 35 °C kan føre til en væsentlig længere ladetid.

3. Nettilslutning

Inden enheden tilsluttes, skal angivelserne på typeskiltet om netspænding og frekvens overholdes. Når netkablet er sat i stikkontakten, er enheden driftsklar.

4. Tekniske data

Indgangsspænding ved L2830MS/ 230V:.....	220V - 240V
Indgangsspænding ved L2830MS/ 110V:	100V - 120V
Udgangsspænding:.....	9,6V - 28,8V
Ladstrøm:.....	3,0A
Opretholdelse af ladning:.....	30mA
Ladetid:.....	maks.75 min med 3,0Ah-batteri
Vægt:.....	maks. 0,5kg
Kriterier for slukning: - ΔU , temperaturslukning
Tilladt ladetemperaturområde:	+ 5°C - 40°C
Beskyttelsesklasse:	F/ II

5. Sikkerhedsinstruktioner

1. Inden hver brug skal enheden, tilslutningskablet, forlængerledningen og stikkes kontrolleres for beskadigelse og ældning.
2. Batteriet og opladeren må ikke åbnes og skal beskyttes mod stød, høj varme og ild. EKSPLOSIONSFARE!
3. Må kun opbevares i tørre rum. Skal beskyttes mod fugt.
4. Opladeren må ikke anvendes i tilfælde af defekte batterier og vice versa.
5. Bemærk symbolerne på opladerens mærkeplade.
6. Ladestrøm 3,0A
7. Brugte batterier må ikke smides i ilden eller husholdningsaffaldet. Akku Power tilbyder en miljøvenlig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, spørg venligst din forhandler.
8. Beskyt opladeren mod metalgenstande pga. mulig kortslutningsfare. Ligeledes skal udluftningsåbningerne på opladeren beskyttes mod metal hhv. metalsplinter.
9. Hverken batteriet eller opladeren må skilles ad.
10. Alle reparationer må kun udføres af en autoriseret fagmand.

6. Ibrugtagning og anvendelse

Venstre røde LED (lysdiode)

Ved tilslutning af enheden til lysnettet lyser den røde LED rødt, opladeren er i orden. Hvis LED'en blinker rødt, foreligger der en fejl. efter 5 lade- og afladningscyklusser.

Hvis der foreligger en fejl, blinker LED'en rødt.

Dermed signaleres en fejlfunktion af opladeren – en fortsat opladning er ikke mulig!
Et nyt batteri eller et batteri, som ikke er blevet brugt i længere tid, giver først den fulde ydelse

7. Ladeprocedure

Det indsatte batteri kontrolleres for spænding, temperatur, kortslutning og forpoling. Inden opladningen påbegyndes, skal sikkerhedssele-menterne (Bi-metal eller NTC) kontrolleres via temperaturkontakten.

Rødt blinkende lys (højre LED)













Ved hjælp af sin intelligente ladeprocedure konstateres det indsatte batteris ladetilstand inden for de første 4 sekunder.

Det særlige ved denne ladeprocedure er konstateringen af ladetilstanden. Via modifikationen af ladestrømmen forhindres både stigningen af det indvendige tryk i batteriet samt stigningen af ladespændingen.

Grønt blinkende lys (højre LED) batteriet er fuldt opladet og opladeren går automatisk over til vedligeholdelsesladning. Med denne ladeprocedure skånes batteriet og er altid fuldstændig opladet. Under netdriften kan batteriet forblive i opladeren på ubestemt tid uden at tage skade. En overopladning er udelukket!

Rødt blinkende lys (højre LED) LED ligger akkuteperaturen uden for temperaturområdet for hurtigopladning, som er 5°C - 40°C. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, kobler ladeaggregatet automatisk om til hurtigopladning.

Vedvarende rødt lys (rød LED) Batteriet er defekt.

LED venstre, rød		
Rød LED lyser	 	Opladeren er tilsluttet til ledningsnettet og klar til opladning
Rød LED blinker	 	Opladeren er defekt
LED højre, flerfarvet		
LED lyser grønt	 	Ladeproceduren starter
LED blinker grønt	 	Batteriet er fuldt opladet
LED lyser rødt	 	Batteriet er defekt
LED blinker rødt	 	Batteriet er for varmt eller koldt

8. Ladetider

Ladetidens varighed fremgår af følgende tabel. (Ladetiden afhænger af batteriets afladningstilstand)

Batteri-type	Nominel kapacitet	Maks. ladetid
Ni-MH/ Li-ION.....	1,3 Ah.....	25 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	2,6 Ah.....	50 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	3,0 Ah.....	60 min.

9. Advarsel

Hvis der foreligger en fejl ved ladeenheden, blinker LED'en rødt. Dermed signaleres en fejlfunktion af opladeren – en fortsat opladning er ikke mulig.

Ved nye batterier eller batterier, som ikke er blevet brugt i længere tid, kan det ske, at de ikke opnår deres nominelle kapaciteter. I dette tilfælde er det ikke nogen fejl, men normalt. Den fulde kapacitet opnås efter ca. 5 lade-/afladningscyklusser.

Bemærk venligst, at batteriet skal tages ud af ladeskakten, når opladeren ikke er tilsluttet til nettet. Ellers bliver batteriet fuldt afladet! Ladeenheden overvåger batterisættets temperatur. Derfor oplades batterier, som har en temperatur på over 65 °C eller under 5°C, ikke.

Opladeren er blevet fremstillet til Ni-MH og Li-ion-batterier. Ved Ni-MH-batterier forekommer en højere opvarmning af cellerne, hvilket i dette tilfælde ikke er fejlagtigt, men normalt.

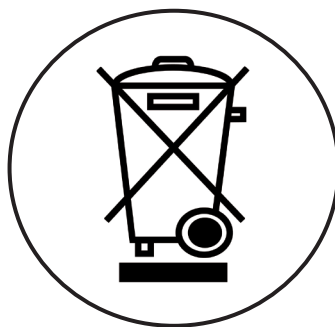
10. Bortskaffelse

Ladeenheder, tilbehør og emballager skal afleveres til miljøvenligt genbrug.

Kun til EU-lande:

Udtjente ladeenheder må ikke smides i husholdningsaffaldet!

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om udtjente elektriske og elektroniske enheder og dens implementering i national ret skal ladeenheder, som ikke længere kan bruges, samles hver for sig og tilføres miljørigtig recykling.



11. Garanti

For alle Akku Power produkter gælder en garanti på 12 måneder fra fakturadato. En undtagelse er skader, som kan føres tilbage på en overbelastning eller ukorrekt håndtering.

12. CE overensstemmelseserklæring

Vi erklærer eneansvarligt, at dette produkt stemmer overens med de følgende standarder eller normative dokumenter.

EN 50366: 2/2004, EN 55014-1: 9/2001, EN 55014-2: 9/1998, EN 60335-1: 6/2003, EN 60335-2-29: 1/2005, EN 61558-2-6: 6/1999, EN 61204: 6/1998.

I henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/ EØF, 89/336/EØF

1. Basic

- Universalsnabbladdare för 9,6 V - 28,8 V batteripaket
- Mikroprocessorstyrd laddning Laddningstid 30-75 min, beroende på batteriets kapacitet (1,3 Ah 6,0 Ah)
- Automatisk spänningsidentifiering
- Impulsunderhållsladdning
- För Ni-MH-/litiumjonbatteripaket
- Omvänt batteriskydd
- Identifiering av defekt batteri
- Batteritryckstegringskydd
- Laddningsström 3,0 A

2. Placering

Laddningsenheten lämpar sig enbart för drift i torra utrymmen. Alla ventilationsöppningar måste hållas fria. Placeras så långt som möjligt från värme- och solkällor eftersom en omgivningstemperatur över 35°C kan leda till en avsevärt längre laddningstid.

3. Nätanslutning

Innan enheten ansluts måste uppgifterna om nätspänning och frekvens på typskylten uppmärksammas. När nätkabeln har satts in i kontaktuttaget är enheten redo för drift.

4. Tekniska data

Ingångsspänning vid L2830MS/ 230V:.....	220V - 240V
Ingångsspänning vid L2830MS/ 110V:.....	100V - 120V
Utgångsspänning:.....	9,6V - 28,8V
Laddningsström:.....	3,0A
Underhållsladdning:.....	30mA
Laddningstid:.....	max. 75min bei einem 3,0Ah
Vikt:.....	max. 0,5 kg
Avstängningskriterier:.....	-ΔU, Temperaturabschaltung
Tillåten laddningstemperatur område:.....	+5°C - 40°C
Skyddsklass:.....	F /II

5. Säkerhetsinformation

1. Före varje användningstillfälle måste enheten, anslutningskabeln, förlängningskabeln och kontakten kontrolleras avseende skador och åldring.
2. Öppna varken batteriet eller laddningsenheten och skydda det mot stötar och brand.
EXPLOSIONSRISK!
3. Lagras endast i torra utrymmen. Skyddas mot fukt.
4. Använd inte laddningsenheten om batteriet är defekt, och tvärt om.
5. Uppmärksamma symbolerna på effektskylten på laddningsenheten.
6. Laddningsström 3,0 A
7. Förbrukande batterier får inte kastas i eld eller hushållssoporna. Akku Power erbjuder miljövänlig kassering av gamla utbytbara batterier. Tag kontakt med din fackhandel.
8. Skydda laddningsenheten mot metallföremål eftersom det finns risk för kortslutning. Ventilationsöppningen på laddningsenheten måste skyddas mot metall resp. metallspån.
9. Ta varken isär batteriet eller laddningsenheten.
- 10.Reparationer får enbart genomföras av en fackman.

6. Idrifttagning och användning

Röd lysdiod till vänster (LED) Om enheten ansluts till elnätet lyser den vänstra lysdioden röd, laddaren är i ordning. Om lysdioden blinkar röd föreligger en störning.

Om det föreligger en störning blinkar den vänstra lysdioden röd. Detta signalerar en felfunktion hos laddningsenheten - det är inte möjligt att fortsätta uppladdningen!

Ett batteri som är nytt eller som inte använts under en längre tid uppnår först full kapacitet efter fem uppladdnings- och urladdningscykler.

7. Laddningsförlopp

Batteriet som sitter i kontrolleras avseende spänning, temperatur, kortslutning och polvändning. Innan laddningen påbörjas kontrolleras säkerhetslementen (bimetall eller NTC) via temperaturkontakten.

Rött blinkande ljus (höger lysdiod)

Tack vare den intelligenta laddningsproceduren bestäms laddningstillståndet på batteriet som sitter i under de första 4 sekunderna.













Det speciella med den här laddningsproceduren är den kan identifiera laddningstillståndet. Genom modifieringen av laddningsströmmen förhindras både att det inre trycket i batteriet liksom att batterispänningen stiger.

Grönt blinkande ljus (höger lysdiod) Batteriet är fullt och laddningsenheten växlar automatiskt om till underhållsladdning. Tack vare denna laddningsprocedur skonas batteriet och laddas alltid helt och hållet.

Under nätdrift kan batteriet ligga kvar i laddningsenheten under en viss tid, utan att skadas. Överladdning är inte möjlig!

Rött blinkande ljus (höger lysdiod) LED signalerar att batteritemperaturen ligger utanför området för snabbbladdningstemperaturen 5°C - 40°C. När tillåtet temperaturområde uppnås kopplar laddaren automatiskt om till snabbbladdning.

Rött konstant ljus (höger lysdiod) Batteriet är defekt.

Lysdiod vänster, röd		
Röd lysdiod lyser	 	Laddningsenheten är ansluten till elnätet och redo för laddning LED
Röd lysdiod blinkar	 	Laddningsenheten är defekt
Lysdiod höger, flera färger		
Lysdioden lyser grön	 	Laddningsprocessen påbörjas
Lysdioden blinkar grön	 	Batteriet är fullt
Lysdioden lyser röd	 	Batteriet är defekt
Lysdioden blinkar röd	 	Batteriet är för varmt eller kallt

8. Laddningstider

Längden på laddningstiden erhålls ur nedanstående tabell. (Laddningstiden beror på urladdnings-tillståndet på batteriet)

Batterityp	Nominell kapacitet	Max. laddningstid
Ni-MH/ Li-ION.....	1,3 Ah.....	25 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	2,6 Ah.....	50 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	3,0 Ah.....	60 min.

9. Varning

Tänk på att batteriet måste tas ut ur laddningsfacket när laddningsenheten inte längre är ansluten till nätet. I annat fall djupurladdas batteriet!

Hos nya batterier eller batterier som inte använts under en längre tid kan det förekomma att den nominella kapacitet inte uppnås. Detta är i detta fall inte en defekt, utan normalt. Full kapacitet uppnås efter ca 5 laddnings-/urladdningscykler.

Laddningsenheten övervakar temperaturen på batteripaketet. Därför laddas inte batterier som håller en temperatur över 65°C eller under 5°C.

Laddningsenheten har tillverkats för Ni-MH- och litiumjonbatterier. Hos Ni-MH-batterier når cellerna en högre temperatur. Det är inte ett fel, utan normalt.

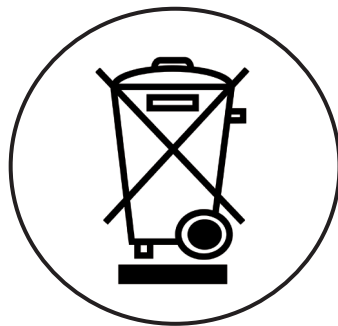
10. Avfallshantering

Laddningsenheter, tillbehör och förpackningar måste lämnas in till en miljövänlig återvinningsstation.

Endast för EU-länder:

Kasta det inte laddningsenheten i hushållsoporna.

Enligt den europeiska riktlinjen 2002/96/EG om elektriska och elektroniska apparater och konvertering till nationell rätt måste laddningsenheter som inte längre kan användas kasseras separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.



11. Garanti

För alla produkter från Akku Power gäller en garanti på 12 månader från och med inköpsdatumet (på kvittot). Undantag är skador som kan hänföras till överbelastning eller felaktig behandling.

12. CE konformitetsförklaring

Vi förklarar, med ensamt ansvar, att denna produkt överensstämmer med följande standarder eller normativa dokument.

EN 50366: 2/2004, EN 55014-1: 9/2001, EN 55014-2: 9/1998, EN 60335-1: 6/2003, EN 60335-2-29: 1/2005, EN 61558-2-6: 6/1999, EN 61204: 6/1998.

Enligt bestämmelserna i riktlinje 73/23/EWG, 89/336/EWG

1. Basic

- Universal-hurtig-lader for 9,6V- 28,8V batte ripakker
- Lading styrt med mikroprosessor Ladetid 30-75min. avhengig av batteriets kapasitet (1,3Ah 6,0Ah)
- Automatisk spenningsregistrering
- Impuls-kompensasjonslading
- For Ni-MH/ Li-Ion batteripakker
- Vern mot polbytte
- Registrering av defekt batteri
- Vern mot batteritrykkstigning
- Ladestrøm 3,0A

2. Oppstilling

Laderen er kun egnet for bruk i tørre rom. Alle luftespalter må holdes frie. Sett laderen unna påvirkninger fra radiatorer og sollys, en omgivelsestemperatur over 35 °C kan føre til en betydelig lengre ladetid.

3. Strømtilkobling

Følg angivelsene om nettspenning og frekvens på typeskiltet før apparatet kobles til. Etter at strømkabelen er satt inn i stikkkontakten, er apparatet klart for bruk.

4. Tekniske data

Inngangsspenning ved L2830MS/ 230V:.....	220V - 240V
Inngangsspenning ved L2830MS/ 110V:	100V - 120V
Utgangsspenning:.....	9,6V - 28,8V
Ladestrøm:.....	3,0A
Kompensasjonslading:.....	30mA
Ladetid:.....	Maks.75 min for et 3,0Ah batteri
Vekt:.....	maks. 0,5kg
Utkoblingskriterier:.....	- Δ U, temperaturutkobling
Tillatt ladetemperatur område:.....	+ 5°C - 40°C
Beskyttelsesklasse:	F / II

5. Sikkerhetshenvisninger

1. Kontroller apparat, tilkoblingsledning, skjøteledning for skader og aldring før hver bruk.
2. Batteri og lader må ikke åpnes, og de må beskyttes mot støt, varme og ild.
EKSPLOSJONSFARE!
3. Må kun oppbevares i tørre rom. Må beskyttes mot fuktighet.
4. Ikke bruk laderen for defekte batterier og omvendt.
5. Følg symbolene på laderens effektskilt.
6. Ladestrøm 3,0A
7. Ikke kast brukte batterier i ovn eller i husholdningsavfall. Akku Power tilbyr en miljøvennlig deponering av brukte batterier, vennligst spør fagforhandleren.
8. Beskytt laderen mot metallgjenstander, det er fare for kortslutning. Også luftespaltene på laderen må beskyttes mot metall hhv. metallspen.
9. Ikke ta batteri eller lader fra hverandre.
10. Alle reparasjoner må kun foretas av en fagmann

6. Oppstart og bruk

Venstre røde LED (lysdiode)

Når laderen blir koblet til strømnettet, lyser venstre LED rødt, laderen er i orden. Når denne LED'en blinker rødt, foreligger det en feil.

Når det foreligger en feil, blinker venstre LED rødt.

Den signaliserer en feilfunksjon på laderen – videre opplading er ikke mulig!

Et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært brukt på lang tid har ikke full effekt før etter fem lade- og utladesykluser.

7. Ladeprosess

Batteriet som er skjøvet inn blir undersøkt for spenning, temperatur, kortslutning og poler. Før oppladingen begynner, blir sikkerhetsselementene (bimettall eller NTC) kontrollert over temperaturkontakten.

Rødt blinklys (høyre LED)

Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden på det batteriet som er skjøvet, inn registrert i løpet av de første 4 sekundene.

Det spesielle med denne ladeprosessen er at ladetilstanden blir registrert. Ved å modifisere ladestrømmen forhindres både stigning av det innvendige trykket og stigning av ladespenningen.













Grønt blinklys (høyre LED)

Batteriet er fullt og laderen kobler automatisk om til kompensasjonslading. Med denne ladeprosessen blir batteriet skånet og er alltid fullstendig oppladet. Under nettdrift kan batteriet forbli i laderen i ubestemt tid uten å ta skade. En overlading er utelukket!

Rødt blinklys (høyre LED)

LED signaliserer at batteritemperaturen ligger utenfor hurtigladedetemperaturområdet 5°C - 40°C. Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hrtigopplading.

Rødt kontinuerlig lys (høyre LED) Batteriet er defekt.

LED venstre, rød		
Rød LED lyser	 	Laderen er koblet til bilstrømnettet og klar til lading
Rød LED blinker	 	Laderen er defekt
LED høyre, flere farger		
LED lyser grønt	 	Ladingen begynner
LED blinker grønt	 	Batteriet er fullt
LED lyser rødt	 	Batteriet er defekt
LED blinker rødt	 	Batteriet er for varmt eller for kaldt

8. Ladetider

Ladetiden kan avleses av følgende tabell. (Ladetiden er avhengig av batteriets utladingstilstand)

Batteritype	Nominell kapasitet	Maks. ladetid
Ni-MH/ Li-ION.....	1,3 Ah.....	25 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	2,6 Ah.....	50 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	3,0 Ah.....	60 min.

9. Advarsel

Vær oppmerksom på at batteriet må tas ut av ladesjaktet når laderen ikke er koblet til nettet. Ellers blir batteriet ladet ut!

Ved nye batterier eller batterier som ikke har vært brukt på lang tid, kan det hende at den nominelle kapasiteten ikke blir nådd. Dette er i dette tilfellet ikke noen feil, men normalt. Full kapasitet blir nådd etter ca. 5 lade-/utladesykluser.

Laderen overvåker temperaturen på batteripakken. Derfor blir batterier med en temperatur over 65 °C eller under 5°C ikke ladet opp. Laderen er fremstilt for Ni-MH og Li-Ion batterier. På Ni-MH batterier blir cellene varmet mer opp, dette er i dette tilfellet ikke noen feil, men normalt.

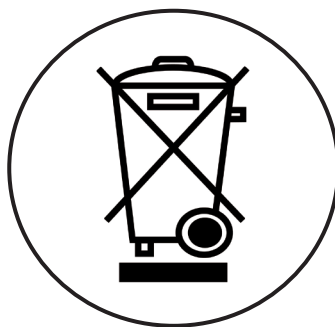
10. Deponering

Lader, tilbehør og emballasje skal sendes til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:

Ikke kast ladere i husholdningsavfallet!

I henhold til Europeisk direktiv 2002/96/EF om brukte elektriske og elektroniske apparater og omsetning til nasjonal lov må ladere som ikke lenger kan brukes, innsamles og leveres til miljøvennlig gjenvinning.



11. Garanti

For alle Akku Power produkter gjelder en garanti på 12 måneder fra fakturadato. Unntak er skader som forårsakes av overbelastning eller ukynlig behandling.

12. CE samsvarserklæring

Vi erklærer etter eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter.

EN 50366: 2/2004, EN 55014-1: 9/2001, EN 55014-2: 9/1998, EN 60335-1: 6/2003, EN 60335-2-29: 1/2005, EN 61558-2-6: 6/1999, EN 61204: 6/1998.

I henhold til bestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF

1. Basic

- universeel snellaadtoestel voor 9,6 V- 28,8 V accupacks
- microprocessorgestuurd laden, laadtijd 30 - 75 min. al naargelang de capaciteit van de accu's (1,3 Ah 6,0 Ah)
- automatische spanningsherkenning
- impuls-druppellading
- voor Ni-MH/ Li-ion accupacks
- beveiliging tegen polariteitsverwisseling
- accudefect-detectie
- bescherming tegen accudrukstijging
- laadstroom 3,0 A

2. Plaatsing

Het laadtoestel is alleen geschikt voor gebruik in droge ruimten. Alle luchtopeningen moeten worden vrijgehouden. Plaats het toestel zo ver mogelijk van verwarming en zonnestraling verwijderd, omdat een omgevingstemperatuur van meer dan 35 °C kan leiden tot een aanzienlijk langere laadtijd.

3. Netaansluiting

Neem vóór de aansluiting van het toestel de op het typeplaatje vermelde gegevens over netspanning en frequentie in acht. Na de aansluiting van de netkabel op de contactdoos is het toestel gebruiksklaar.

4. Technische gegevens

Ingangsspanning op L2830MS/ 230V:.....	220V - 240V
Ingangsspanning op L2830MS/ 110V:.....	100V - 120V
Uitgangsspanning:.....	9,6V - 28,8V
Laadstroom:.....	3,0A
Druppelladen:.....	30mA
Laadtijd:.....	max. 75 min bij een 3,0 Ah-accu
Gewicht:.....	max. 0,5 kg
Uitschakelcriteria:.....	- Δ U, temperatuuruitschakeling
Geoorloofd laadtemperatuurbereik:.....	+5°C - 40°C
Beschermingsklasse:.....	F //

5. Veiligheidsinstructies

1. Controleer vóór elk gebruik het toestel, de voedings- en de verlengkabel evenals de steker op beschadigingen en slijtage.
2. Open de accu en het laadtoestel niet en bescherm het tegen stoten, hitte en vuur.
EXPLOSIEGEVAAR!
3. Bewaar het toestel alleen in droge ruimten Bescherm het tegen vocht.
4. Gebruik het laadtoestel niet bij defecte accu's of omgekeerd.
5. Let op de symbolen op het typeplaatje van het laadtoestel.
6. Laadstroom 3,0 A.
7. Deponeer verbruikte accu's niet in het vuur of het huisafval. Akku Power biedt een milieuvriende lijke wisselservice voor verbruikte accu's aan. Vraag hiernaar in uw speciaalzaak.
8. Bescherm het toestel tegen metalen voorwerpen omdat deze een gevaar voor kortsluiting vormen. Ook de luchtopeningen aan het laadtoestel moeten worden beschermd tegen metaal of metaalsplinters.
9. Neem nooit de accu of het laadtoestel uit elkaar.
10. Alle reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman.

6. Ingebruikname en bediening

Rode led links (lichtdiode)

Zodra het toestel op het stroomnet wordt aangesloten, brandt links de rode led als indicatie dat het toestel in orde is. Als deze led rood knippert, heeft het toestel een storing.

In geval van een storing knippert de rode led links. Daarmee signaleert hij een functiestoring van het laadtoestel – verder laden is niet mogelijk! Een nieuwe of langere tijd niet gebruikte accu levert pas na vijf op- en onlaadcycli de volle capaciteit

7. Laadproces

De geplaatste accu wordt gecontroleerd op spanning, temperatuur, kortsluiting en polariteit. Vóór laadbegin worden de veiligheidselementen (bimetaal of NTC) via het temperatuurcontact gecontroleerd.

Rood knipperlicht (led rechts)

Door het intelligente laadproces wordt de laadtoestand van de geplaatste accu gedurende de eerste 4 sec. vastgesteld.

Het bijzondere aan dit laadproces is de herkenning van de laadtoestand. Door de aanpassing van de laadstroom wordt de stijging van zowel de accu-binnendruk als de stijging van de laadspanning voorkomen.













Groen knipperlicht (led rechts)

De accu is vol en het laadtoestel schakelt automatisch over naar druppellading. Door deze laadfunctie wordt de accu ontzien en blijft hij vol geladen.

Tijdens het netbedrijf kan de accu voor onbepaalde tijd in het laadtoestel blijven zonder beschadigd te worden. Overlading is uitgesloten!

Rood knipperlicht (led rechts) LED indicatie geeft aan dat de accutemperatuur buiten het temperatuurbereik voor snelladen van 5°C - 40°C ligt. Zodra het toegestane temperatuurbereik wordt bereikt, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snelladen.

Constant rood licht (led rechts) De accu is defect

Led links, rood		
Rode led brandt	 	Laadtoestel is op de stroomvoorzorging aangesloten en gebruiksklaar
Rode led knippert	 	Laadtoestel is defect
Led rechts, meerkleurig		
Led brandt groen	 	Laadproces begint
Led knippert groen	 	Accu is vol
Led brandt rood	 	Accu is defect
Led knippert rood	 	Accu is te heet of te koud

8. Laadtijden

De duur van de laadtijden staat vermeld in onderstaande tabel (de laadtijd is afhankelijk van de ontladingstoestand van de accu).

Accutype	Nominale capaciteit	Max. laadtijd
Ni-MH/ Li-ION.....	1,3 Ah.....	25 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	2,6 Ah.....	50 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	3,0 Ah.....	60 min.

9. Waarschuwing

Vergeet niet, de accu uit de schuiflade te nemen als u de stroomverbinding van het laadtoestel onderbreekt, omdat anders de accu volledig ontladen wordt!

Bij nieuwe of langere tijd niet gebruikte accu's kan het gebeuren dat de nominale capaciteit niet wordt bereikt. Dat is in dit geval geen defect, maar normaal. De volle capaciteit wordt pas bereikt na ca. 5 op-/ontlaadcycli.

Het laadtoestel bewaakt de temperatuur van het accupack. Daarom worden accu's met een temperatuur van meer dan 65 °C of minder dan 5 °C niet opgeladen.

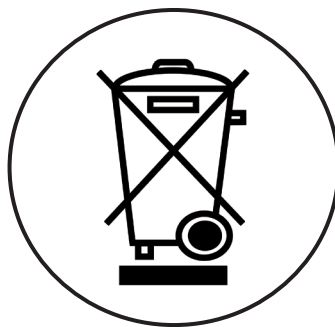
Het laadtoestel is geproduceerd voor Ni-MH- en Li-ion-accu's. Bij Ni-MH-accu's loopt de temperatuur van de cellen op. Dat is in dit geval geen defect, maar normaal

10. Afvoer

Laadtoestellen, toebehoren en verpakking dienen op een milieuvriendelijke wijze te worden gerecycled.

Alleen voor EU-landen:
deponeer laadtoestellen niet in het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten verbruikte of onklare elektrische gereedschappen separaat ingezameld en op milieuvriendelijke wijze gerecycled worden.



11. Garantie

Voor alle Akku Power-producten geldt een garantie van 12 maanden vanaf koopdatum. Hiervan uitgezonderd zijn beschadigingen die resulteren uit overbelasting of ondeskundig gebruik.

12. CE conformiteitsverklaring

Wij verklaren als hoofdelijk verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de onderstaande normen of normatieve documenten.

EN 50366: 2/2004, EN 55014-1: 9/2001, EN 55014-2: 9/1998, EN 60335-1: 6/2003, EN 60335-2-29: 1/2005, EN 61558-2-6: 6/1999, EN 61204: 6/1998.

Conform de bepalingen van richtlijn 73/23/EEG, 89/336/EEG

1. Perusasetuksen

- Yleiskäyttöinen pikalaturi 9,6V - 28,8V:n akustoille
- Mikroprosessoriohjattu lataus, latausaika 30-75 min riippuen akun varauskyvystä (1,3 Ah – 6,0 Ah)
- Automaattinen jännitteen tunnistus
- Sykkivä ylläpitolataus
- NiMH/ Li-Ion-akustoille
- Vääränapaisuussuoja
- Akun vikaantumisen tunnistus
- Akun paineennoususuoja
- Latausvirta 3,0A

2. Asennus

Laturi soveltuu käytettäväksi vain kuivissa tiloissa. Kaikki tuuletusraot on pidettävä vapaina. Asennettava mahdollisimman kauaksi lämmityksen ja auringonvalon vaikutusalueesta, sillä yli 35 °C:n ympäristön lämpötila saattaa pidentää latausaikaa huomattavasti.

3. Verkkoliitäntä

Ennen laitteen liittämistä on otettava huomioon sen nimikilvessä ilmoitetut verkkojännite- ja taajuustiedot. Laite on toimintavalmis, sen jälkeen kun verkkokaapeli on pistetty pistorasiaan.

4. Tekniset tiedot

Tulojännite milloin L2830MS/ 230V:.....	220V - 240V
Tulojännite milloin L2830MS/ 110V:	100V - 120V
Lähtöjännite:.....	9,6V - 28,8V
Latausvirta:.....	3,0A
Ylläpitolataus:.....	30mA
Latausaika:.....	kork. 75 min 3,0Ah:n akulla
Paino:.....	kork. 0,5kg
Katkaisukriteerit:.....	- Δ U, lämpötilakatkaisu
Sallittu latauslämpötila-alue:.....	+ 5°C - 40°C
Suojausluokka:	F / II

5. Turvaohjeet

1. Laite, liitäntäkaapeli, jatkokaapeli ja pistoke on tarkastettava aina ennen käyttöä mahdollisen vaurioitumisen tai vanhenemisen toteamiseksi.
2. Akkua ja laturia ei saa avata ja ne on suojattava iskuilta, kuumuudelta ja tulelta.
RÄJÄHDYSVAARA!
3. Varastoitava vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.
4. Älä käytä laturia viallisilla akuilla ja päinvastoin.
5. Huomioi symbolit laturin tehoniiloituskilvessä.
6. Latausvirta 3,0A
7. Älä heitä käytettyjä akkuja tuleen tai kotitalousjätteen joukkoon. Akku Power tarjoaa ympäristönäkökohdat huomioonottavan käytettyjen vaihtoakkujen jätehuollon, kysy tietoja alan erikoisliikkeestä.
8. Suojaa laturia metalliesineiltä, sillä vaarana on oikosulku. Myös laturilla olevat tuuletusraot on suojattava metallilta tai metallilastuilta.
9. Älä pura akkua äläkä laturia.
10. Vain ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa kaikki korjaukset

6. Käyttöönotto ja käyttö

Vasen punainen ledi (valodiodi)

Kun laite liitetään sähköverkkoon, vasen ledi palaa punaisena, laturi on kunnossa. Jos tämä ledi vilkkuu punaisena, se on merkki häiriöstä.

Vasen ledi vilkkuu punaisena häiriön esiintyessä.

Se on merkinä laturin toimintahäiriöstä – latausta ei voida jatkaa!

Uusi tai pitemmän ajan käyttämättömänä ollut akku tuottaa täyden tehonsa vasta viiden lataus- ja purkausjakson jälkeen.

7. Latauksen kulku

Sisääntyönnetyn akun jännite, lämpötila, oikosulku ja napaisuus tarkastetaan. Ennen latauksen alkua tarkastetaan turvaelementit (bimetalli tai NTC) lämpökoskettimella.

Punainen vilkkuvalo (oikeanpuoleinen ledi)

Sisääntyönnetyn akun lataustila määritellään älykkäällä latausmenetelmällä ensimmäisten 4 sekunnin kuluessa.

Tämän latausmenetelmän erikoispiirteenä on lataustilan tunnistaminen. Latausvirran modifiointilla estetään sekä akun sisäisen paineen nousu että latausjännitteen kasvu.













Vihreä vilkkuvalo (oikeanpuoleinen ledi) akku on täysi ja laturi kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataukselle. Tällä latausmenetelmällä säästetään akkua ja akku on aina täysin ladattu. Verkkokäytön aikana voi akku jäädä laturiin epä-määräiseksi ajaksi, ilman että se vaurioituisi. Liiallinen lataus ei ole mahdollista!

Punainen vilkkuvalo (oikeanpuoleinen ledi)

Turvaelementit eivät ole kunnossa tai akku on liian kuuma tai liian kylmä. Tässä tapauksessa olisi akku poistettava laturista, kunnes sen lämpötila on sopiva.

Punainen kestovalo (oikeanpuoleinen ledi)

Akku on viallinen.

Vasen ledi, punainen		
Punainen ledi palaa		 Laturi on liitetty laitteiston sähköverkkoon ja latausvalmis
Punainen ledi vilkkuu		 Laturi on viallinen
Oikea ledi, monivärinen		
Ledi palaa vihreänä		 Latausprosessi alkaa
Ledi vilkkuu vihreänä		 Akku on täysi
Ledi palaa punaisena		 Akku on viallinen
Ledi vilkkuu punaisena		 Akku on liian kuuma tai kylmä

8. Latausajat

Latausajan kesto on nähtävissä seuraavasta taulukosta. (Latausaika riippuu akun purkaustilasta)

Akkutyyppi	Nimellisvarauskyky	Maks. latausaika
Ni-MH/ Li-ION.....	1,3 Ah.....	25 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	2,6 Ah.....	50 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	3,0 Ah.....	60 min.

9. Varoitus

Ota huomioon, että akku on otettava pois lataustelineestä, ellei laturia ole liitetty verkkoon. Muussa tapauksessa tapahtuu akun syväpurku !

Uusien tai pitemmän ajan käyttämättöminä olleiden akkujen kyseessä ollessa voi hyvinkin olla niin, etteivät ne saavuta nimellisvarauskykyään. Tässä tapauksessa ei ole kysymys viasta, vaan se on normaalia. Täysi varauskyky saavutetaan n. 5 lataus-/purkausjakson jälkeen.

Laturi valvoo akuston lämpötilaa. Sen vuoksi ei ladata akkuja, joiden lämpötila on yli 65 °C tai alle 5 °C.

Laturi on tehty NiMH- ja Li-Ion-akuille. NiMH-akuihin kennot lämpenevät enemmän, missä ei ole kysymys mistään viasta, vaan se on normaalia.

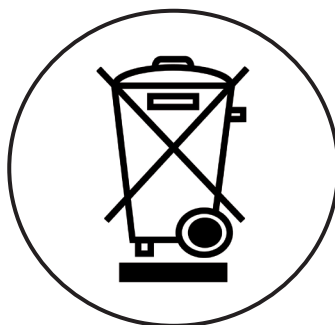
10. Jätehuolto

Laturien, lisävarusteiden ja pakkausten jätteet on kierrätettävä ympäristönäkökohdat huomioon ottaen.

Koskee vain EU-maita:

Älä heitä latureita kotitalousjätteen joukkoon!

Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisen sovelluksen mukaan on käyttökelvottomiksi muodostuneet laturit kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristönäkökohdat huomioon ottaen.



11. Takuu

Kaikkiin Akku Power-tuotteisiin pätee 12 kuukauden takuu laskussa ilmoitetusta päivämäärästä alkaen. Tähän eivät kuulu vauriot, jotka ovat aiheutuneet yliuormituksesta tai epäasianmukaisesta käsittelystä.

12. CE-yhdenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että tämä tuote on seuraavien standardien tai normatiivisten asiakirjojen mukainen.

EN 50366: 2/2004, EN 55014-1: 9/2001, EN 55014-2: 9/1998, EN 60335-1: 6/2003, EN 60335-2-29: 1/2005, EN 61558-2-6: 6/1999, EN 61204: 6/1998.

Direktiivien 73/23/ETY, 89/336/ETY määräysten mukaan

1. Básico

- cargador rápido universal para acumuladores de 9,6V- 28,8V
- tiempos de carga controlados por microprocesador, 30-75 minutos, dependiendo de la capacidad del acumulador (1,3Ah 6,0Ah)
- detección automática de tensión
- carga de mantenimiento mediante impulsos
- para acumuladores Ni-MH/ Li-Ion
- protección contra inversión de polaridad
- detección automática de acumuladores defectuosos
- protección contra incremento de presión del acumulador
- corriente de carga 3,0A

2. Instalación

El cargador se debe utilizar exclusivamente en recintos secos. No cubra las ranuras de ventilación. Mantenga el aparato alejado de calefacciones y rayos solares, ya que una temperatura ambiente superior a 35 °C puede provocar tiempos de carga mayores.

3. Conexión a la red eléctrica

Antes de conectar el aparato consulte las indicaciones sobre tensión de red y frecuencia en la placa de características. Una vez insertado el cable de red en el enchufe se puede proceder a utilizar el aparato.

4. Datos técnicos

Tensión de entrada con L2830MS/ 230V:.....	220V - 240V
Tensión de entrada con L2830MS/ 110V:.....	100V - 120V
Tensión de salida:.....	9,6V - 28,8V
Corriente de carga:.....	3,0A
Carga de mantenimiento:.....	30mA
Tiempo de carga:.....	máx.75 min. para acumuladores de 3,0Ah
Peso:.....	máx. 0,5 kg
Criterios de desconexión:.....	- Δ U, desconexión de temperatura
Rango de temperaturas admitido:.....	+5°C - 40°C
Clase de protección:.....	F /II

5. Instrucciones de seguridad

1. Antes de cada uso compruebe el aparato, el cable de conexión, el cable de prolongación y el enchufe (desperfectos y envejecimiento).
2. No abrir los acumuladores ni el cargador, proteger de golpes, calor y fuego.
PELIGRO DE EXPLOSIÓN!
3. Almacenar únicamente en recintos secos. Proteger de la humedad.
4. No utilizar el cargador con acumuladores defectuosos y viceversa.
5. Tenga en cuenta los símbolos que figuran en la placa de características del cargador.
6. Corriente de carga 3,0A
7. No arrojar acumuladores usados al fuego ni a la basura. Akku Power le ofrece una eliminación de sus acumuladores usados amable con el medio ambiente, consulte a su tienda especializada.
8. Proteja el cargador de piezas metálicas debido al peligro de cortocircuito. Proteja asimismo las ranuras de ventilación del cargador contra piezas o virutas metálicas.
9. No desmonte los acumuladores ni el cargador.
10. Todas las reparaciones deben ser realizadas por un técnico especialista

6. Puesta en servicio y aplicación

LED rojo izquierdo (diodo luminoso)

Cuando se conecta el aparato a la red eléctrica se ilumina el LED rojo izquierdo, lo que significa que el cargador funciona correctamente. Un parpadeo rojo del LED indica la existencia de un fallo.

En caso de fallo, el LED rojo izquierdo parpadea. Éste indica la existencia de un fallo del cargador - no es posible continuar cargando los acumuladores!

Para que un acumulador nuevo o no utilizado durante largo tiempo alcance su rendimiento óptimo se debe someter a cinco ciclos de carga y descarga.

7. Procedimiento de carga

Primero se comprueba la tensión del acumulador insertado, así como la temperatura, existencia de cortocircuito y los polos. Antes de comenzar con la carga se comprueban los elementos de seguridad (bi-metal o NTC) a través del contacto de temperatura.

Parpadeo rojo (LED derecho)

El sistema inteligente de carga comprueba el estado de carga del acumulador insertado durante los primeros 4 segundos.

La función principal de este procedimiento de carga es detectar el estado de carga. Con la modificación de la corriente de carga se evita un incremento de la presión interior del acumulador, así como un incremento de la tensión de carga.













Parpadeo verde (LED derecho)

El acumulador se encuentra plenamente cargado y el cargador conecta automáticamente el modo de carga de mantenimiento. Este procedimiento de carga protege el acumulador y lo mantiene siempre a plena carga.

Durante la conexión a red el acumulador puede permanecer en el cargador de forma indefinida sin sufrir daños. ¡El cargador evita la sobrecarga del acumulador!

Parpadeo rojo (LED derecho) LED encendido si la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de 5°C - 40°C admisible para la carga rápida. En el momento en que la temperatura del acumulador se encuentre dentro del margen indicado, el cargador trabaja automáticamente con carga rápida.

Luz roja permanente (LED derecho)
Acumulador defectuoso.

LED izquierdo, rojo		
LED rojo iluminado		 Cargador conectado a red y listo para el servicio
LED rojo parpadea		 Cargador defectuoso
LED derecho, multicolor		
LED verde iluminado		 El proceso de carga comienza
LED verde parpadea		 Acumulador plenamente cargado
LED rojo iluminado		 Acumulador defectuoso
LED rojo parpadea		 Acumulador demasiado caliente o frío

8. Tiempos de carga

La siguiente tabla muestra los tiempos de carga. (El tiempo de carga depende del estado de descarga del acumulador)

Tipo de acumulador	Capacidad nominal	Tiempo máximo de carga
Ni-MH/ Li-ION.....	1,3 Ah.....	25 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	2,6 Ah.....	50 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	3,0 Ah.....	60 min.

9. Advertencia

Extraiga el acumulador del cargador cuando éste no se encuentre conectado a la red. De lo contrario el acumulador sufrirá una descarga profunda!

Los cargadores nuevos o no utilizados durante largo tiempo pueden no alcanzar su capacidad nominal plena. No se trata de un error, es algo completamente normal. La capacidad plena se alcanza al cabo de 5 ciclos de carga y descarga.

El cargador supervisa la temperatura del acumulador. Por ello, los acumuladores que presenten una temperatura superior a 65 °C o inferior a 5°C no serán cargados.

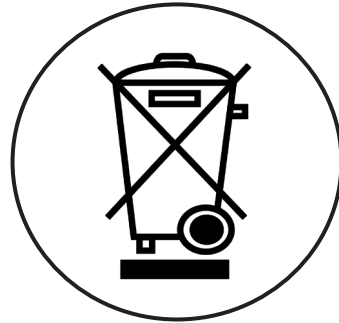
El cargador ha sido fabricado para ser utilizado con acumuladores Ni-MH y Li-Ion. Los cargadores Ni-MH se calientan más de lo normal. Ello no obedece a un fallo, sino que es algo completamente normal.

10. Reciclaje

Los cargadores, accesorios y embalajes se deben entregar a un centro de reciclaje.

Sólo para países de la Unión Europea:
No arroje cargadores a la basura ordinaria!

Conforme a la Directiva Europea 2002/96/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos y su transposición al derecho nacional es necesario guardar por separado cargadores no susceptibles de uso y entregarlos a un centro de reciclaje.



11. Garantía

Todos los productos de Akku Power tienen una garantía de 12 meses a partir de la fecha de factura. Quedan excluidos los daños por sobrecarga o utilización inadecuada.

12. Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto satisface las siguientes normas o documentos normativos.

EN 50366: 2/2004, EN 55014-1: 9/2001, EN 55014-2: 9/1998, EN 60335-1: 6/2003, EN 60335-2-29: 1/2005, EN 61558-2-6: 6/1999, EN 61204: 6/1998.

Según las disposiciones de las directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE

1. Base

- Caricabatteria universale per ricarica veloce di pacchi batteria da 9,6 V - 28,8 V
- Ricarica controllata da microprocessore
Durata della ricarica 30 - 75 min., in funzione della capacità delle batterie (1,3 Ah – 6,0 Ah)
- Rilevamento automatico della tensione
- Mantenimento di carica a impulsi
- Adatto per pacchi batteria al Ni-MH/ Li-Ion
- Protezione contro inversione di polarità
- Rilevamento batteria difettosa
- Protezione contro eccesso di pressione batteria
- Corrente di carica 3,0 A

2. Installazione

Il caricabatteria è adatto al solo uso in locali asciutti. Tutte le fessure di ventilazione non devono essere coperte. Installare il caricabatteria lontano da fonti di calore e mantenerlo al riparo dai raggi diretti del sole; una temperatura ambiente superiore ai 35°C può comportare tempi di ricarica molto più lunghi.

3. Collegamento alla rete elettrica

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica controllare le indicazioni relative alla tensione di alimentazione e alla frequenza riportate sull'etichetta. Dopo aver collegato il cavo di alimentazione alla presa elettrica, l'apparecchio è pronto per essere utilizzato.

4. Dati tecnici

Tensione in ingresso a L2830MS/ 230V:.....	220V - 240V
Tensione in ingresso a L2830MS/ 110V:	100V - 120V
Tensione in uscita:.....	9,6V - 28,8V
Corrente di carica:.....	3,0A
Carica di mantenimento:.....	30mA
Durata della ricarica:.....	max. 75 min con una batteria da 3,0 Ah
Peso:.....	max. 0,5kg
Criteri di spegnimento:.....	- Δ U, spegnimento in funzione della temperatura
Intervallo temperatura di carica ammesso:.....	+ 5°C - 40°C
Classe di protezione:	F / II

5. Istruzioni per la sicurezza

1. Prima di ogni utilizzo controllare se l'apparecchio, il cavo di alimentazione, il cavo di prolunga e il connettore sono danneggiati o presentano usura da invecchiamento.
2. Non aprire la batteria e il caricabatteria; proteggerli da urti, calore e fiamme vive:
PERICOLO DI ESPLOSIONE!
3. Conservare l'apparecchio solo in locali asciutti. Proteggerlo da acqua e umidità.
4. Non utilizzare il caricabatteria con batterie difettose e viceversa.
5. Osservare i simboli riportati sull'etichetta con le caratteristiche di potenza del caricabatteria.
6. Corrente di carica 3,0 A
7. Non gettare le batterie esauste nel fuoco o nei rifiuti domestici. Akku Power offre un servizio di smaltimento delle batterie usate e ricaricabili: si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
8. Evitare che il caricabatteria entri in contatto con parti in metallo: pericolo di corto circuito. Anche le fessure di ventilazione del caricabatteria devono essere protette da oggetti e trucioli di metallo.
9. Non aprire né la batteria né il caricabatteria.
10. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un tecnico specializzato.

6. Messa in servizio e utilizzo

LED sinistro rosso (diodo luminoso)

Quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica, il LED sinistro si illumina in rosso: il caricabatteria non è guasto. Se il LED lampeggia in rosso, l'apparecchio è guasto.

Se l'apparecchio presenta un guasto, il LED sinistro lampeggia in rosso.

Questo lampeggio segnala un malfunzionamento del caricabatteria: non è possibile procedere alla ricarica delle batterie!

Una batteria nuova o non utilizzata per un lungo periodo di tempo raggiunge la sua capacità completa dopo cinque cicli di carica e scarica.

7. Operazione di carica

La batteria inserita viene controllata per accertarne la tensione, la temperatura, la corrente di corto circuito e la polarità. Prima di iniziare la ricarica, vengono controllati gli elementi di sicurezza (bi-metallo o NTC) mediante il contatto di controllo temperatura.

Luce rossa lampeggiante (LED destro)

Grazie all'intelligente processo di ricarica, lo stato di carica delle batterie inserite viene rilevato nei primi 4 sec.

La particolarità di questo processo è costituita dal riconoscimento dello stato di carica. Modificando la corrente di carica viene impedito sia l'aumento della pressione interna della batteria, sia l'aumento della tensione di carica.







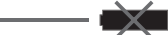

Luce verde lampeggiante (LED destro)

la batteria è carica e il caricabatteria commuta automaticamente alla carica di mantenimento. Mediante questo processo di ricarica la batteria viene risparmiata e mantenuta sempre in condizione di carica completa. Durante il collegamento alla rete, la batteria può rimanere nel caricabatteria per lunghi periodi di tempo senza danneggiarsi. La possibilità di sovraccarica è esclusa!

Luce rossa lampeggiante (LED destro)

LED segnala che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori della campo di processo veloce di ricarica 5°C - 40°C. Non appena si raggiunge il campo ammesso di impostazione della temperatura, il caricabatteria passa automaticamente al modo operativo carica rapida.

Luce rossa fissa (LED destro) La batteria è difettosa

LED sinistro, rosso		
LED rosso illuminato		 Il caricabatteria è collegato alla rete di bordo e pronto per la ricarica
LED rosso lampeggiante		 Il caricabatteria è difettoso
LED destro, più colori		
LED illuminato, verde		Inizio del processo di carica
LED lampeggiante, verde		La batteria è completamente carica
LED illuminato, rosso		La batteria è difettosa
LED lampeggiante, rosso		La batteria è troppo calda o troppo fredda

8. Durata della ricarica

La durata della ricarica può essere ricavata dalla seguente tabella (la durata della ricarica dipende dallo stato di scarica delle batterie).

Tipo di batteria	Capacità nominale	Tempo max. di ricarica
Ni-MH/ Li-ION.....	1,3 Ah.....	25 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	2,6 Ah.....	50 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	3,0 Ah.....	60 min.

9. Avviso

Si prega di tener presente che la batteria deve essere estratta dall'apposito vano nel carica-batteria, se l'apparecchio non è collegato alla rete elettrica. In caso contrario la batteria si scarica completamente!

Se le batterie sono nuove o non sono state ricaricate per lunghi periodi di tempo, potrebbero non raggiungere la capacità nominale. Non si tratta di un difetto, è perfettamente normale.

La piena capacità viene raggiunta dopo ca. 5 cicli di carica/scarica. Il caricabatteria controlla la temperatura dei pacchi batteria. Pertanto batterie con una temperatura superiore ai 65 °C o inferiore ai 5°C non vengono caricate.

Il caricabatteria è adatto a batterie di tipo al Ni-MH e Li-Ion. Nelle batterie al Ni-MH le celle si riscaldano maggiormente: in questo caso non si tratta di un difetto, ma è perfettamente normale.

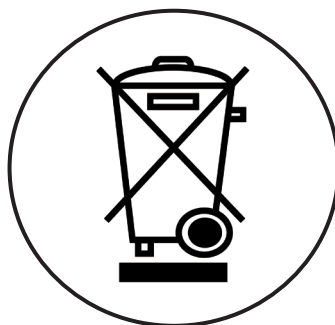
10. Smaltimento

Il carica-batteria, gli accessori e gli imballaggi devono essere consegnati ad appositi centri per un riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Solo per i Paesi UE:

Non gettare il carica-batteria nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui Rifiuti elettronici e alla sua trasposizione nel diritto nazionale, i carica-batteria non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e consegnati ad appositi centri di raccolta per un riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



11. Garanzia commerciale

Tutti i prodotti Akku Power sono coperti da garanzia di 12 mesi, valida a partire dalla data indicata sulla fattura. Dalla garanzia sono esclusi danni attribuibili a una sovraccarica o a un uso inappropriato del prodotto.

12. Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo, sotto nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi.

EN 50366: 2/2004, EN 55014-1: 9/2001, EN 55014-2: 9/1998, EN 60335-1: 6/2003, EN 60335-2-29: 1/2005, EN 61558-2-6: 6/1999, EN 61204: 6/1998.

In conformità alle disposizioni delle direttive 73/23/CEE, 89/336/CEE

1. Basic

- Carregador rápido e universal para baterias entre 9,6 V e 28,8 V
- Tempo de carregamento entre 30 e 75 min. controlado por microprocessador, dependente da capacidade da bateria (1,3 Ah 6,0 Ah)
- Detecção automática da tensão
- Carregamento de manutenção
- Para baterias Ni-MH/ Li-Ion
- Protecção contra inversão da polaridade
- Detecção de avarias na bateria
- Protecção contra o aumento da pressão da bateria
- Corrente de carga de 3,0 A

2. Instalação

O carregador é adequado apenas para uma utilização em espaços secos. Todas as ranhuras de ventilação devem estar desobstruídas. Manter o carregador o mais afastado possível do calor e da luz solar, pois uma temperatura ambiente superior a 35 °C pode prolongar significativamente o tempo de carregamento.

3. Ligação à corrente

Antes de ligar o aparelho, tenha em atenção as indicações na placa de identificação relativas à tensão de rede e frequência. Depois de inserir o cabo de alimentação na tomada, o aparelho encontra-se operacional.

4. Dados técnicos

Tensão de entrada em L2830MS/ 230V:.....	220V - 240V
Tensão de entrada em L2830MS/ 110V:.....	100V - 120V
Tensão de saída:.....	9,6V - 28,8V
Corrente de carga:.....	3,0A
Carregamento de manutenção:.....	30mA
Tempo de carregamento:.....	máx.75 min. com uma bateria de 3,0 Ah
Peso:.....	máx. 0,5 kg
Crítérios de desconexão:.....	- Δ U, desconexão devido à temperatura
Gama de temperatura de carregamento permitida:.....	+5°C - 40°C
Classe de protecção:.....	F /II

5. Indicações de segurança

1. Antes da utilização, verificar o aparelho, o cabo de ligação, o cabo de extensão e a ficha relativamente a danos e desgaste.
2. Não abrir a bateria nem o carregador, e protegê-los contra o calor e o fogo.
PERIGO DE EXPLOÇÃO!
3. Guardar apenas em espaços secos. Proteger da humidade.
4. Não utilize o carregador se a bateria estiver danificada e invertida.
5. Tenha em atenção os símbolos na placa de características do carregador.
6. Corrente de carga de 3,0 A
7. Não lançar as baterias ao fogo nem as eliminar juntamente com o lixo doméstico. A Akku Power permite uma eliminação ecológica das baterias, informe-se junto de um vendedor especializado.
8. Proteger o carregador contra objectos metálicos que possam representar perigo de curto-circuito. Também as ranhuras de ventilação no carregador devem ser protegidas contra o metal ou partículas metálicas.
9. Não desmonte a bateria nem o carregador.
10. Todas as reparações devem ser efectuadas apenas por um técnico qualificado

6. Colocação em funcionamento e utilização

LED vermelho esquerdo (díodo de luz)

Se o aparelho estiver ligado à corrente, o LED vermelho esquerdo acende e o carregador está operacional. Se este LED ficar intermitente existe uma avaria.

Se existir uma avaria, o LED esquerdo fica intermitente a vermelho. Este indica uma falha de funcionamento do carregador - não é possível continuar o carregamento!

As baterias novas ou não utilizadas durante um longo período de tempo atingem sua capacidade total apenas depois de cinco ciclos de carregamento e descarregamento.

7. Processo de carregamento

A bateria inserida é verificada quanto à tensão, temperatura e inversão de polaridade. Antes do início do carregamento, os elementos de segurança (bi-metal ou NTC) são verificados através do contacto de temperatura.

Luz intermitente vermelha (LED direito)

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carga da bateria inserida é determinado nos primeiros 4 segundos.

A particularidade deste processo de carregamento é a detecção do estado de carga. A modificação da corrente de carga evita o aumento da pressão interior na bateria, bem como da tensão de carga.













A luz intermitente verde (LED direito)

da bateria está completa e o carregador comuta automaticamente para o modo de carregamento de manutenção. Este processo de carregamento permite proteger a bateria e mantê-la carregada. Durante a ligação à corrente, a bateria pode permanecer no carregador durante um período de tempo, sem ser danificada. A bateria não é sobrecarregada!

Luz intermitente vermelha (LED direito)

LED indica, que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura de carga rápida 5°C - 40°C. O carregador comuta automaticamente para a carga rápida, logo que for alcançada a faixa de temperatura admissível.

Luz permanente vermelha (LED vermelho) A bateria está danificada.

LED à esquerda, vermelho	
O LED vermelho acende  	O carregador está ligado à rede de bordo e pronto para o carregamento
O LED vermelho está intermitente  	O carregador está danificado
LED à direita, de várias cores	
O LED acende a verde  	O processo de carregamento é iniciado
O LED está intermitente a verde  	A bateria está carregada
O LED acende a vermelho  	A bateria está danificada
O LED está intermitente a vermelho  	A bateria está demasiado quente ou fria

8. Tempos de carga

A duração do tempo de carga pode ser consultada na seguinte tabela. (O tempo de carga depende do estado de carga da bateria)

Tipos de bateria	Capacidade nominal	Tempo máx. de carregamento
Ni-MH/ Li-ION.....	1,3 Ah.....	25 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	2,6 Ah.....	50 min.
Ni-MH/ Li-ION.....	3,0 Ah.....	60 min.

9. Aviso

Tenha em atenção que a bateria deve ser removida do carregador quando este não está ligado à corrente. Caso contrário, a bateria é totalmente descarregada!

No caso de baterias novas ou não utilizadas durante um longo período de tempo, estas podem não atingir a sua capacidade nominal. Esta situação é normal e não indica qualquer erro. A capacidade total é alcançada após 5 ciclos de carregamento/descarregamento.

O carregador monitoriza a temperatura da bateria. Assim, as baterias que apresentem uma temperatura superior a 65 °C ou inferior a 5°C não são carregadas.

O carregador foi fabricado para baterias Ni-MH e Li-Ion. Nas baterias Ni-MH verifica-se um aquecimento elevado das células, uma situação normal e que não indica qualquer erro.

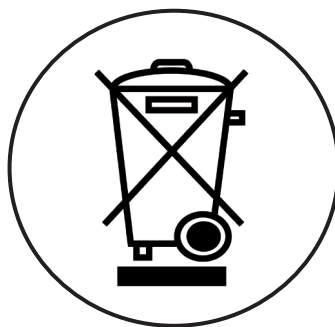
10. Eliminação

Os carregadores, acessórios e embalagens devem ser submetidos a uma reciclagem ecológica.

Apenas para carregadores europeus:

Não deposite os carregadores no lixo doméstico!

De acordo com as directiva europeia 2002/96/CE relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva aplicação à legislação nacional, os carregadores não utilizados devem ser depositados separadamente, para que possam ser submetidos a uma reciclagem ecológica.



11. Garantia

Para todos os produtos Akku Power é concedida uma garantia de 12 meses a partir da data de compra. A garantia não abrange danos resultantes de uma sobrecarga ou de um manuseamento incorrecto.

12. Declaração de conformidade CE

Declaramos, sob inteira responsabilidade, que este produto corresponde às seguintes normas ou documentos normativos.

EN 50366: 2/2004, EN 55014-1: 9/2001, EN 55014-2: 9/1998, EN 60335-1: 6/2003, EN 60335-2-29: 1/2005, EN 61558-2-6: 6/1999, EN 61204: 6/1998.

De acordo com as especificações das Directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE



AKKU POWER

Akku Power GmbH - Paul-Strähle-Straße 26 - 73614 Schorndorf
www.akkupower.com - Tel. +49 7181-97735-0 Fax. +49 7181-97735-29